

九月份貨幣統計數字發表

金融科今日(星期五)發表的統計數字顯示，今年九月份獲授權機構的港元存款有所增加。各種定義的港元貨幣供應在九月份均一致上升。另一方面，港元貨款及墊款在月內亦有所增加。

附表一列出今年九月的摘要數字和與前數月比較的數字。附表二則列出香港各行業按季分析的貸款及墊款數字。

存款

獲授權機構經調整以包括掉期存款後的港元存款繼七月份和八月份分別上升百分之一點七和百分之二點四後，九月份繼續上升百分之二點九，其中活期存款及儲蓄存款分別上升百分之八點九和百分之七點零，定期存款則下跌百分之零點九。按年比較，總港元存款在九月份增加百分之十二點一。

獲授權機構的外幣存款繼七月份下跌百分之零點七及八月份上升百分之零點六後，九月份上升百分之零點四。其中美元存款上升百分之一點五，非美元存款則下跌百分之零點四。與去年同期比較，總外幣存款增幅為百分之十點零。

九月份存放於持牌銀行和有限制牌照銀行的所有貨幣存款分別上升百分之一點四及百分之五點一，而存放於接受存款公司的所有貨幣存款則下跌百分之二點五。與去年同期比較，存放於持牌銀行的存款上升百分之十二點八，而存放於有限制牌照銀行和接受存款公司的存款則分別下降百分之八點三和百分之二十三點九。

貨幣供應

九月份的港元貨幣供應M1、M2和M3分別上升百分之五點四、百分之二點八和百分之二點七。八月份的貨幣供應M1、M2和M3分別上升百分之三點二、百分之二點八和百分之二點六。截至今年九月止的過去十二個月，這些港元貨幣供應分別上升百分之二十四點零、百分之十三點八和百分之十二點二。

九月份的總貨幣供應M1、M2和M3分別上升百分之七點一、百分之一點三和百分之一點四。八月份則分別上升百分之三點零、百分之一點七和百分之一點五。與去年同期比較，總貨幣供應M1、M2和M3分別增加百分之二十二點八、百分之十二點五和百分之十點九。

貸款和墊款

獲授權機構發放的總貸款和墊款繼七月份上升百分之二點零和八月份上升百分之二點四後，九月份上升百分之一點九。

在總貸款中，港元貸款在九月份上升百分之一點五，外幣貸款上升百分之二點一。過去一年，港元貸款和外幣貸款分別上升百分之十八點六和百分之二十四點六。

供本港有形貿易使用的貸款繼七月份上升百分之二點零和八月份上升百分之一點三後，九月份下降百分之零點八；全年則增長百分之十七點二。

其他供香港使用的貸款在九月份上升百分之一點九，七月份和八月份的增幅分別為百分之一點五及百分之一點三；全年增長率為百分之十八點六。

供香港以外地區使用的貸款繼七月份上升百分之二點九和八月份上升百分之三點四後，九月份上升百分之二點二；全年增長為百分之三十七點八。

分類行業在本港使用的貸款和墊款按季分析

今年第三季在本港使用的總貸款（貿易貸款除外）增加百分之四點八，其中製造業的貸款繼第一季上升百分之五點二及第二季上升百分之五點八後，第三季下跌百分之零點六。年內，其增幅為百分之十點七。

批發及零售業的貸款繼第一季下降百分之一點七及第二季上升百分之四點九後，第三季上升百分之二點九；年內，這些貸款上升百分之十二點一。

財務機構（獲授權機構除外）的貸款繼第一季增加百分之六點五及第二季下降百分之七點六後，第三季上升百分之三點八；年內，該等貸款的增幅為百分之八點一。

借予個人置住宅樓宇的貸款（居者有其屋單位除外）的貸款繼今年第一季上升百分之七點二及第二季上升百分之九點四後，第三季上升百分之九點三；過去一年內，這些貸款增加百分之四十一點二。

供屋宇營造及物業發展用的貸款繼第一季增加百分之一點九及第二季增加百分之六點二後，第三季增加百分之三點七；年內，這些貸款增加百分之十五點五。

呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行數目減少一間，總數為一百六十二間，接受存款公司維持不變，總數為一百六十二間，有限制牌照銀行增加一間，總數為五十間。

附表一：一九九一年九月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	一九九一年 九月	前 數 月 (與一九九一年九月比較之變動百分率)		
		一九九一年八月	一九九一年六月	一九九零年九月
M1--港元	108,539	102,932(5.4)	93,050(16.6)	87,520(24.0)
外幣	17,221	14,492(18.8)	15,398(11.8)	14,922(15.4)
總計	125,761	117,424(7.1)	108,449(16.0)	102,442(22.8)
M2--港元*	607,616	590,926(2.8)	564,655(7.6)	533,720(13.8)
外幣*	693,450	692,871(0.1)	694,637(-0.2)	622,579(11.4)
總計	1,301,066	1,283,797(1.3)	1,259,292(3.3)	1,156,299(12.5)
M3--港元*	634,385	617,890(2.7)	593,160(7.0)	565,657(12.2)
外幣*	736,043	733,971(0.3)	734,988(0.1)	669,962(9.9)
總計	1,370,428	1,351,861(1.4)	1,328,148(3.2)	1,235,619(10.9)
流通中紙幣及硬幣	46,638	46,836(-0.4)	44,091(5.8)	40,394(15.5)
市民持有之紙幣及硬幣	40,257	40,240(0.0)	37,936(6.1)	35,341(13.9)

存款

活期存款	85,504	77,184(10.8)	70,513(21.3)	67,101(27.4)
儲蓄存款	281,731	269,661(4.5)	244,947(15.0)	227,356(23.9)
持牌銀行定期存款	877,155	879,800(-0.3)	888,269(-1.3)	808,955(8.4)
有限制牌照銀行 定期存款	40,395	38,451(5.1)	37,793(6.9)	44,069(-8.3)
接受存款公司定期存款	25,668	26,321(-2.5)	27,938(-8.1)	33,716(-23.9)
港元存款*	580,212	563,909(2.9)	541,580(7.1)	517,620(12.1)
美元存款*	297,719	293,395(1.5)	291,761(2.0)	293,659(1.4)
其他外幣存款*	432,522	434,112(-0.4)	436,118(-0.8)	369,918(16.9)
所有存款	1,310,453	1,291,417(1.5)	1,269,459(3.2)	1,181,196(10.9)

外幣掉期存款	45,008	47,852(-5.9)	61,132(-26.4)	71,348(-36.9)
--------	--------	----------------	-----------------	-----------------

貸款和墊款

供香港之有形貿易用	82,297	82,995(-0.8)	80,324(2.5)	70,202(17.2)
供非到達香港之商品 貿易用	11,866	11,263(5.4)	10,269(15.6)	9,430(25.8)
在香港使用之其他貸款	782,172	767,935(1.9)	746,401(4.8)	659,287(18.6)
在香港以外使用之其他 貸款	1,119,381	1,095,380(2.2)	1,029,390(8.7)	812,589(37.8)
在不明地方使用之其他 貸款	39,016	40,115(-2.7)	46,165(-15.5)	109,899(-64.5)
以港元計之貸款	690,896	680,924(1.5)	664,721(3.9)	582,576(18.6)
以外幣計之貸款	1,343,836	1,316,763(2.1)	1,247,828(7.7)	1,078,831(24.6)
總貸款和墊款	2,034,732	1,997,687(1.9)	1,912,548(6.4)	1,661,407(22.5)

* 經調整以包括外幣掉期存款。由今年四月起，掉期存款可進一步分類為美元及非美元外幣掉期存款。

註：在一九九零年二月一日之前，「有限制牌照銀行」和「接受存款公司」分別稱為「持牌接受存款公司」和「註冊接受存款公司」。

附表二：一九九一年九月分類行業在本港使用之貸款按季分析

(百萬港元計)

	一九九一年 九月	前 數 季 (與一九九一年九月比較之變動百分率)		
		一九九一年六月	一九九一年三月	一九九〇年九月
製造業	54,559	54,886(-0.6)	51,871(5.2)	49,287(10.7)
運輸業及運輸器材	48,562	45,251(7.3)	43,543(11.5)	38,971(24.6)
屋宇營造, 建築業, 物業發展及投資	121,366	117,017(3.7)	110,183(10.1)	105,088(15.5)
批發及零售行業	79,203	76,991(2.9)	73,399(7.9)	70,629(12.1)
財務機構*	107,042	103,119(3.8)	111,575(-4.1)	98,988(8.1)
個人:				
購置居者有其屋及 私人機構參與建居 屋計劃樓宇	15,394	15,535(-0.9)	15,071(2.1)	13,899(10.8)
購置其他住宅物業	169,267	154,902(9.3)	141,648(19.5)	119,858(41.2)
其他用途	70,699	68,586(3.1)	65,271(8.3)	60,599(16.7)
其他	116,080	110,114(5.4)	114,673(1.2)	101,968(13.8)
合計	782,172	746,401(4.8)	727,234(7.6)	659,287(18.6)

* 數字並不包括銀行及接受存款公司的墊款。

— 完 —

新機場及有關工程諮詢委員會成員名單公布

港督現已委任黃保欣為新機場及有關工程諮詢委員會主席。

委員會是根據關於香港新機場建設及有關問題的諒解備忘錄而成立，備忘錄由英國首相馬卓安及中國總理李鵬於今年九月三日在北京簽署。

政府發言人今日（星期五）作出上述宣布時說：「委員會的職權範圍是旨在提供一個機會，讓社會人士可就新機場及有關工程的發展，進行討論，並提供意見。委員會不應具有決策權力，而且不應延誤工程的進展。」

黃保欣曾於一九七九年至一九八八年期間出任立法局議員，現時乃大亞灣核電站核安全諮詢委員會主席，及香港貿易發展局中國貿易諮詢委員會之主席。

而由一九八五年至一九九〇年，黃保欣曾任中國香港特別行政區基本法起草委員會委員。此外，並是多個工商業及學術性組織的委員，包括貿易諮詢委員會、香港工業邨公司管理局、工業發展委員會、香港大學校董會及香港浸會學校董會。

港督亦委任四十九位來自社會各行各業的人士，出任諮詢委員會的委員。他們有些乃專業人士，亦有學者、商人及社區領袖。委員任期為兩年，由一九九一年十一月一日起計算。

政府發言人表示：「諮詢委員會將於十一月十八日召開首次會議，所有會議將是公開的。」

以下乃新機場及有關工程諮詢委員會之委員名單：

主席 黃保欣

委員 查懋聲

陳鴻鋸

陳文鴻

陳袁燕紅

周厚澄

鄭漢鈞

鄭維志

鄭耀棠

張炳良

張漢球

張永霖 張佑啓 張金龍 仇振輝 蔡偉石 霍震寰 馮國綸 馮兆榮 許堅信 何鍾泰 何景安 胡法光 簡福飴 高鑑泉 郭炳江 林偉強 劉漢銓 劉江華 劉定中 李連生 梁振英 梁廣昌 李澤鉅 列顯倫 莫大偉 黃志祥 潘宗光 魯斯特 邵友保 薛鳳旋 陳文菱 溫石麟 黃良會 黃康顯 王守業 胡應湘 楊汝萬 葉華麟 朱幼麟

社署署長呼籲市民
領養特殊需要兒童

社會福利署署長簡德倫今日（星期五）呼籲社會人士積極參與領養有特別需要兒童的行列。

簡德倫主持「有特別需要兒童領養服務」研討會開幕禮時作上述表示。

該研討會是由「母親的抉擇」、香港國際社會服務社、領養扶持小組及社會福利署領養課合辦。

他說：「本人深信大家均希望有關兒童的需要日益受到關注，令他們能夠享有家庭生活帶來的愛護、溫暖和教育。」

簡德倫指出，有特別需要但又沒有父母的兒童，尤需要特別關注。

他說：「在這種情況下，政府與社會人士均有責任保障該等兒童的利益。」

他表示，政府這方面的政策，是確保兒童得到所需的幫助，以成長為社會上健康而有貢獻的一員。

他說：「家長無疑必須承擔主要責任；但政府亦有責任與家長及社會人士合力保障及推廣兒童福利。」

另一方面，社署港島區福利專員朱楊珀瑜以「有特別需要兒童的領養服務」作專題主講時表示，有需要為該等兒童提供較佳的臨時照顧。

她指出，較佳的照顧可促使他們能夠獲得足夠的教導、愛護及保障，並與外界保持接觸，有助身心健康的成長。

她說：「同時，社署將改善有關程序，使該等兒童在較短時間內獲得領養。」

朱楊珀瑜又指出，社署最近獲得有關人士及團體的支持，訪問院舍，接觸有關兒童，及將兒童帶返家中居住，提供短暫的照顧。

她說：「社會人士的關懷及參與，對那些有特別需要但缺乏正常照顧的兒童之健康成長及發展，實有莫大裨益。」

其他演講者包括來自美國與澳洲在領養服務方面極具心得的專家。

清潔郊野音樂會星期日北潭涌舉行

由市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會主辦的「郊野清潔樂悠悠」音樂會，星期日（十一月三日）下午在西貢郊野公園內北潭涌舉行。

這項活動旨在透過歌唱表演和現場遊戲，提醒郊遊人士保持郊野清潔的重要性。

整項節目由商業二台製作，並於當日下午三時至四時直接轉播。

參與演出的歌星包括黃翊、黃凱芹、ECHO、張立基、黎明詩及關淑怡。

音樂會開幕禮於下午二時十五分舉行。主禮嘉賓為郊野公園公共關係委員會主席陳健、西貢區議會環境改善委員會主席溫悅球及市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會委員蘇焯成和王紹爾。

主禮嘉賓將於儀式後，聯同唱片騎師、歌星、童軍、公益少年團團員及保持郊野清潔運動的主角「郊野龍」，參與一項撿拾垃圾行動。

編輯注意：

歡迎派員訪攝在北潭涌舉行的「郊野清潔樂悠悠」音樂會。

一輛專車（車牌為UC二〇）星期日（十一月三日）下午十二時三十分由尖沙咀中間道（半島酒店後面）開出，接載新聞界前往北潭涌。政府新聞處人員將在場協助。

— 完 —

研討會討論如何監察議員

由公民教育委員會主辦的研討會明日（星期六）舉行，主題為「市民如何監察民選議員的工作表現」。屆時學者、新聞從業員、時事評論員及地區團體代表將聚首一堂交流意見。

研討會於上午九時在中環下亞厘畢道政府合署中翼之演講室舉行。會議將分為兩部分：分組討論及公開論壇。

在上半部分，參加者將分為三組，每組分別討論傳媒、學術界及地方團體在監察民選議員工作表現的角色。

至於論壇方面，四位嘉賓講者將就今次題目作引介性演說。

他們是城市理工學院講師甘炳光、中學校長戴希立、教會工作者盧龍光牧師及報紙編輯李錦洪。

公民教育委員會主席謝志偉博士將於研討會終結時致送紀念品，會議約於下午十二時十分結束。

與會人士均為地區推廣公民教育團體主席及成員、志願機構代表以及大專院校教職員及學生。

歡迎參加「積極人生」廣播劇比賽

對於有興趣嘗試廣播劇創作的同學，由禁毒常務委員會青年禁毒義工團舉辦的「積極人生」廣播劇創作大賽，便是一個不容錯過的好機會。參加者除了可以發揮自己的創作潛能外，還可以透過廣播劇的形式協助宣傳禁毒信息。

創作比賽歡迎全港中小學學生參加，目的在於鼓勵青少年參加有益身心的活動，從而遠離毒品。

比賽分小學組（小一至小六）及中學組（中一至中七）兩組進行。參賽學生可自由組隊，但每隊人數不得超過六人。劇本須以「遠離毒品，邁向積極人生」為主題，作品須以不超過五分鐘的廣播劇形式灌錄在卡式錄音帶，並連同劇本交布政司署禁毒處收。每隊只可遞交一份參賽作品。

主辦團體並邀得香港電台廣播劇組監製黃小鳳、教育署社會及健康教育組高級督學鮑慧驚和禁毒處代表擔任比賽評判。評分標準以故事內容及表達能力為主。

每個比賽組別設有冠、亞、季軍獎項，各得獎者可獲八百元至三千元不等的圖書禮券及紀念品之份，而首一千名參加者，每人均可獲贈極具收藏價值而附有郵局蓋印以支持聯合國禁毒活動的紀念郵封兩個或明信片一套。

參賽章程及表格現正在各區政務處及港島金鐘道政府合署二十三樓禁毒處派發。截止報名日期為十一月十六日。

查詢請電八六七 二七六七。

往索馬里平郵服務中斷

郵政署署長黃星華今日（星期五）宣布，往索馬里的平郵服務現正中斷。所有往該地的平郵服務由即時起暫停。

大嶼山坪洲進行近岸工程

政府擬於大嶼山小墟灣約九點八公頃的前濱及海床範圍內進行填海工程，以提供土地供興建污水處理廠，以配合新機場及大嶼山北部地區未來發展的需要。

工程將於明年一月展開，並會在一九九三年底完成。

此外，香港電話有限公司亦擬從愉景灣敷設一條光學纖維海底電纜至坪洲。工程於明年四、五月間進行，所涉及的前濱及海床範圍約二千四百平方米。

該電纜可讓該公司擴充及改善人口日漸增長的大嶼山與坪洲兩島的電話服務，亦是配合預期大嶼山新機場有關發展及工程對電話服務的大量需求。

受上述兩項工程影響的土地範圍在今日（星期五）的政府憲報公告中已有載明。

任何人士如認為本身擁有小墟灣涉及填海工程的前濱及海床的權益、權利或地役權，可於一九九二年十月三十一日或該日之前，以書面要求屋宇地政署署長發給補償。至於受敷設海底電纜工程影響者，則可於本年十二月三十一日或該日之前，向屋宇地政署署長遞交反對書。

該兩項公告（中英文版）及有關圖則，現存於香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處，以及離島政務處及有關的分處，供各界人士前往查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購該圖則。

大埔公民教育展覽明日舉行

大埔區公民教育運動展覽明日（星期六）及星期日（十一月三日）假大埔中心十八廣場舉行。

該項展覽由大埔區公民教育運動統籌委員會宣傳工作小組主辦，並由大埔區議會及大埔政務處贊助。

開幕典禮明日舉行，隨即由大埔中樂團演奏及區內卡拉OK歌唱比賽優勝者演出，並有公民教育問答比賽。

開幕禮主禮嘉賓包括大埔政務主任容偉雄和大埔區公民教育運動委員會主席丘頌云。

會所安全法例生效

各類會所須領證書

一九九一年會社（房產安全）條例今日（星期五）生效，該條例旨在提供簽發證明書計劃，就消防及樓宇結構安全方面監管各類會所。

該法例於今年六月五日在立法局通過，使政務司能夠實行有系統及全面的管制計劃，規定各類會所必須合乎消防條例和建築物條例的安全標準。迄今為止，當局只是在有需要的情形下，或在接獲投訴後，才會根據該兩條例採取執法行動。

訂定簽發證明書的收費和上訴程序的規例在今日出版的憲報刊登。

助理港九政務署長（屋宇管理）鄭陸山表示，去年九月十一日紅磡一間麻雀會所發生大火燒死六人，當局認為有需要設立證明書制度以管制各類會所。

稍後，政務司召開跨部門工作小組會議，討論會所之安全問題，並尋求改善之措施。

鄭陸山指出，根據新法例，所有擁有會所的會社，必須領有豁免證明書或合格證明書才得經營。

他表示，受法例管制的會所類別包括麻雀會、卡拉OK會、飲食會、宗教及專業聯會、商會、體育會、健身會、國術會和消閒會等。

他說：「這些會所的經營者必須於明年四月一日前向政務總署負責辦理證明書事務的牌照事務處申請豁免證明書。」

「簽發證明書計劃會首先針對那些純粹作商業經營的私人擁有會所，而於該日期後才開始經營的此類會所則須申請合格證明書。」

「不過，現有會所的經營者會有為期五個月的寬限期，以便他們於這段時間向牌照事務處登記。」

任何人士如並無持有豁免或合格證明書而經營新法例所指的會所便屬違法，一經裁定有罪，可被判罰款二十萬元及入獄兩年，此外，如違例情況持續，則每天另加的罰款可達二萬元。

簽發豁免證明書的收費為每年五百元。

至於簽發合格證明書的收費則視乎有關會所的樓面總面積而定。

鄭陸山說：「一間面積不超過一百平方米的會所合格證明書收費二千元，而面積超過四百平方米的會所合格證明書收費最高為一萬一千元。」

獲發豁免或合格證明書的會所均須於牌照事務處指定時間內為有關證明書申請續期。

鄭陸山又指出，新法例亦為不獲簽發證明書的人士提供上訴渠道。

有關豁免證明書和合格證明書詳情的小冊子和申請表，可向各區政務處及位於銅鑼灣軒尼詩道五百號與利中心東翼七樓的政務總署牌照事務處索取。

查詢電話為八八一 七〇三四。

— 完 —

政府擬收回九龍灣土地

政府將收回九龍灣祥業街一幅私人土地，以避免妨礙航空操作安全。

由於啓德機場南停機坪進行擴建，皇家香港輔助空軍將在一九九二年中將現有設施遷往擴建部分外圍。

當局將通知業主可根據官地收回條例索取賠償。

收地詳情已刊登於今日（星期五）出版的政府憲報內。

— 完 —

中西區兒童繪畫比賽 動植物公園本周舉行

三百多名兒童星期日(十一月三日)將齊集半山區上亞厘畢道動植物公園，參加本年度的中西區兒童繪畫比賽，即席揮動畫筆，公開展示他們的藝術天才。

繪畫比賽歡迎市民參觀。

中西區政務處發言人說，這項一年一度的比賽，越來越受青少年及兒童的歡迎。他說：「這項活動旨在給予兒童展示繪畫造詣的機會，並鼓勵他們深入認識自己的社區。」

他又表示，今年的比賽共分為初級及高級兩個組別，參加者年齡由四至十五歲不等。

初級組參賽者的畫題是「大自然景物」，而高級組的畫題則是「現在／未來的中西區」。參賽作品可以採用各樣顏料繪畫。

負責評審參賽作品的三位評判為中西區文化藝術協會代表黃康顯、區議員陳捷貴和教育署美勞組督學黎佩娟。

比賽後隨即舉行頒獎典禮。每組的冠、亞、季軍及其他優異獎的得主，獲贈豐富獎品或紀念品。

中西區兒童繪畫比賽由區議會、政務處、中西區文化藝術協會、半山東分區委員會及基督教女青年會合辦，由蟠桃兒(香港)有限公司贊助。

編輯注意：

中西區兒童繪畫比賽星期日(十一月三日)在半山區上亞厘畢道動植物公園(近噴水池)舉行，歡迎派員訪攝。

比賽於上午九時開始，而頒獎典禮則在中午十二時半舉行。

新聞主任李富興在場協助採訪。

— 完 —

勞工處加強巡視工廠 宣傳防火化學品安全

勞工處由今日（星期五）起展開一項為期兩個月的特別行動，提醒工廠東主及工人加倍注意防火及使用化學品時之安全。

行動將特別針對那些設於管理欠佳廠廈、火警危險程度高、從事容易引起火警的工作，或大量使用易燃化學品及物料的工廠。

署理副首席工廠督察總監簡漢生說：「隨着乾燥季節的來臨，工廠東主及工人應特別注意加強防火措施，和格外小心處理容易引致火警及爆炸的危險化學品。」

他說：「工廠督察在巡視工廠時，會向僱主及工人解釋他們在工廠暨工業經營（例須呈報工場防火設備）及（危險物質）規例下所須負的責任，及協助他們遵守上述規例。」

簡漢生警告說：「勞工處將依法檢控嚴重違例者。」他指出，在去年進行的一個同類型運動中，勞工處共檢控了三百二十名違例僱主。

此外，工廠督察亦會向工廠負責人派發一張特別設計的警告標語，列明有關處理危險化學品應採取之安全措施。

簡漢生解釋說：「工廠督察將勸喻廠方負責人將標語張貼在工場內之當眼處，提醒工人注意工場通風設備及使用個人防護衣物。」

他指出，與火警有關之意外由一九八六年的一百五十六宗下降至去年的九十宗，而死亡個案則由十五宗下降至零宗。

簡漢生促請工廠東主及工人切勿掉以輕心，應繼續注意防火，以及緊密合作遏止因火警引起之工傷意外。

——完——

旺角環境改善運動 晏架街球場掀序幕

旺角區環境改善運動星期日（十一月三日）展開，並於當日下午三時假大角咀晏架街球場舉行綜合表演會，免費歡迎市民參加。

綜合表演節目豐富，包括歌星葉振棠和黃凱欣之演唱、雜技表演及幸運大抽獎等。

環境改善運動由區議會贊助，由現在至明年二月，運動統籌委員會將舉辦一連串有關的活動，包括大廈管理研討會、街道及大廈清潔及歲晚大掃除等。

綜合表演前將舉行開幕禮，主禮嘉賓為油尖及旺角政務專員唐海怡、旺角區議會主席仇振輝、市政局保持香港清潔委員會主席丁毓珠和旺角區環境改善運動統籌委員會主席李天驢。

鄭漢鈞主持消防結業會操

鄭漢鈞今日（星期五）向消防員和救護員保證，他們的英勇行為和忘我精神，決不會被忽視，他們的貢獻和專業技巧已備受市民贊賞。

鄭漢鈞在消防訓練學校主持九名消防隊長、八名救護主任、十九名消防員及二十四名救護員的結業會操上致辭說，香港消防處是世界上最大的消防隊伍之一，不獨受人敬仰，其專業水準亦享譽甚隆。

他說：「在一九九〇年，香港消防處出動處理了四十六萬八千宗火警及救護車召喚，共拯救超過二萬二千名人士。」

「在這些事件中，亦有超過四十五名消防處屬員受傷。」

「特別是最近在杏花邨發生的事故中，有十二名消防處屬員受傷及需要入院治療。」

鄭漢鈞指出為滿足不斷的需求，近年本港的房屋及地產發展迅速。

他說：「由於市區及新界新市鎮急速發展，導致緊急服務的需求亦告增加。」

他指出消防人員除了要有獻身服務群衆的精神及勇氣外，還須輔以訓練及技能、裝備等方面的知識。

鄭漢鈞說：「我身為專業工程師，不能不強調尖端科技的重要，尤其在關乎生命及安全的時候。」

他續說：「在這方面，我知道消防處採取了積極的態度，例如耗資超過一億元安裝調派車輛的電腦系統，不時檢討拯救裝備和車輛及在救護服務中採用心臟去纖維震器。」

他對結業學員說，當他們下星期被派往消防局或救護站駐守後，他們便可將在訓練學校學得的技能用於實際工作上。

鄭漢鈞說：「你們將要辛勤工作，但這是值得的，我深信你們會本著互相扶持、互相信任的精神去執行職務。」

鄭漢鈞在檢閱結業學員後，隨即頒發最佳學員獎予每隊的其中一名學員，以表揚他們在訓練期間的出色表現，他們分別為見習消防隊長鄧繼明、見習救護主任黃寶翔、見習消防員陸亞忠和見習救護員鄭國柱。

啓德機場工程邀請預先檢定投標資格申請

土木工程署現正邀請預先檢定投標資格的申請，以便承投香港國際機場滑行道橋的設計及建造工程。

合約包括設計及興建一條飛機滑行道橋，橫跨現有滑行道與九龍灣填海區之間的海溝。

該滑行道橋長約二百三十五米，闊約四十四米，將提供一個循環滑行道系統，為九龍灣填海區新停機位提供服務。

工程定於明年五月展開，並於一九九三年七月完成。

有關工程由合樂顧問工程有限公司為土木工程署轄下土木工程處拓展及機場工程部負責監督施工。

遞交預先檢定投標資格文件的截止日期為十一月二十九日正午十二時。

申請預先檢定投標資格文件，可往九龍彌敦道六六四號惠豐中心十五樓合樂顧問工程有限公司索取。

昂船洲內灣進行改善工程

政府將於本月動工，為昂船洲北岸內灣之入口進行改善工程。

是項工程將於昂船洲一處範圍二點四七公頃的前濱及海床進行，並於一九九三年三月完成。

工程將建造一個新入口並擴建現有防波堤，可讓船隻更安全駛進內灣。

此外該內灣亦將建造船隻吊機碼頭，可讓灣內之小型船隻被吊至岸上維修，以及供船隻停泊以防颱風吹襲。

受工程影響的範圍在今日（星期五）政府憲報所登的公告內已有說明。

任何人士如認為該工程將有損其於該前濱或海床所擁有之權益、權利或地役權，均可在一九九二年十月三十一或該日之前，以書面要求屋宇地政署署長發給補償。索償書應列明其願意接納作為十足解決全部索償項目的最後決定金額，並同時提交可支持其索償要求的詳細資料。

該公告的中英文版連同有關圖則，現存於香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處，及九龍東京街三十七至三十九號地下深水埗政務處供各界人士查閱。美利大廈屋宇地政署測繪處並同時接受訂購該圖則。

— 完 —

遊艇會現址發現大批中國古錢幣

一批相信屬於隋、唐及宋朝（公元五八一至一二七九年）的錢幣最近在銅鑼灣奇力島皇家香港遊艇會一項發展工程中被發掘。

該批為數二千四百多個錢幣相信是香港有史以來被發現最大的一批，已由皇家香港遊艇會總經理艾華宗交予文康廣播科屬下古物古蹟辦事處處理。

該批錢幣被發現時，藏於埋在地下約半米深的一個古窰內，該古窰在發現時不慎被挖掘工人弄破，現已送往專家鑒證。

出土的古甕及有關錢幣現正由古物古蹟辦事處及香港博物館人員鑒證和分類，然後送交博物館修復組作進一步處理。

這批錢幣相信於宋末埋藏。

皇家香港遊艇會的會址是奇力島，顧名思義該地原是個小島。早於一九五〇年代，曾建造一條堤道將銅鑼灣與該小島連接起來，直至一九七〇年代，由於興建海底隧道工程，奇力島才成為港島的一部分。該批錢幣正是從這個小島原址發掘出來的。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

戶口結餘	日期	百萬元計
	一九九一年十月卅一日	六〇〇
交易產生的預期效果	一九九一年十一月一日	減五三
今早運作產生的效果		增五三
今午運作產生的效果		減一〇〇

港元外匯指數(TWI):

111.6 * 0.1 * 01.11.91

香港政府外匯基金票據收市息率

票據過戶總額	一九九一年十月卅一日	一九九一年十一月一日
一星期屆滿	三點九三厘	三點八〇厘
一個月屆滿	三點九七厘	三點九四厘
三個月屆滿	四點二五厘	四點一七厘
六個月屆滿	四點五二厘	四點四八厘
十二個月屆滿	五點三八厘	五點三六厘
票據過戶總額	七十五億七千萬元	九十三億三千萬元

東區食物衛生與健康運動明日舉行

東區區議會主辦的「食物衛生與健康運動」，明日（星期六）下午二時三十分在太古城中心棕櫚廣場舉行開幕典禮，歡迎市民參觀。

是次活動是為使居民加深了解「食物衛生」的重要性。

為配合是次運動，一套名為「食物衛生與健康」的展板，將於十一月二至五日以及十一月十五至十八日，分別在太古城中心東橋及柴灣新翠商場展出。

東區政務專員栢嘉禮、區議會主席岑才生、東區環境衛生總監利家彥將為典禮作主禮嘉賓，揭幕儀式後隨即有衛生講座及綜合表演。

保險公司修訂條例草案憲報刊登

今日（星期五）刊載於憲報的一九九一年保險公司（修訂）條例草案旨在對保險公司條例作出四項修改。

第一項修訂旨在簡化現時承保人繳付費用的安排。

保險公司條例第十三（一）條釐定承保人須繳付的費用，條例第五十九（b）條授權總督會同行政局得制定規例，修訂現行須繳費用的水平。

政府發言人說：「這樣修改收費的水平既間接又累贅。」

他說：「草案第二條修訂保險公司條例，刪除有關附屬條例中有關費用水平的條文。」

第二項修訂是與某些文件須交與公司註冊官存放的規定有關。

發言人說：「條例第十七條規定承保人必須向保險業監督提交賬戶及在條例第三目錄指定的聲明及其他資料。」

他說：「提交保險業監督的文件副本須提交公司註冊官存放，以作公眾監管。」

按照一九九〇年十二月條例第三目錄的修訂，一般承保人必須向保險業監督提交他們在本港生意的每年賺取利潤。

發言人說：「但是這些報告詳載敏感的貿易數字，是不可向公眾透露的。」

他說：「故此條例第四條刪除認可承保人須將有關他們在港業務的財政資料與文件交與公司註冊官存放的規定。」

第三項修訂賦予保險業監督可以基於保戶的利益而行使干涉權力。

保險業監督具備的干涉權力可基於不同理由而行使。

發言人說：「根據條例第三十四條，獲取資料及文件的權力可在保障保戶一般利益的情況下行使，其他的權力只可在受限制的理由下行使，例如承保人向保險業監督提供誤導的資料。」

他解釋說：「這即是說保險業監督只能被動地行使其權力。」

「為使保戶得到更大的保障，行使其他干涉權力的範圍擴大。草案條例第五條授權保險業監督行使干涉權力，這樣的做法是為保戶的利益着想。」

第四項的修改是與英國的承保人得以豁免授權要求及提交財政資料的要求有關。

在保險業監督已就實際目的將相同的授權準則應用在所有申請人包括英國受保人後，條例的第五十二條變得重複，豁免規定因而過期。

發言人說：「修訂草案提出刪除條例第五十二條，豁免英國承保人的授權和須提交財政資料。」

該條例草案今年十一月十三日提交立法局。

— 完 —

出口商可彈性處理紡織品及成衣配額

貿易署副署長黎年今日（星期五）表示，香港出口商明年將能更有彈性地使用輸往歐洲共同市場的紡織品和成衣配額。

貿易署正式接獲歐洲共市委員會的通知，明年的地域配額調用比率將由現時的四十分之八提高至百分之四十。

黎年解釋說，根據香港／歐洲共同市場的紡織品協議，香港出口往共市不同類目貨品的限額是就共市每一個別地域而分成不同數額。

協議容許地域配額調用。今年某一類目的地域配額可由一個地域轉換至另一地域，數量以該換入地域限額的百分之八為限。共市最新的建議是將這轉換比率由百分之八提高至百分之四十。

他說：「歐洲共市委員會的建議並無增加本港在香港／歐洲共同市場紡織品協議下的配額總數，但卻可使香港的出口商更靈活地運用配額。」

他補充說：「我們歡迎這項建議，並希望當歐洲單一市場計劃在一九九三年實行時可取消共市地域性的配額。」

— 完 —

財政司談短期政府債券

財政司麥高樂今日（星期五）傍晚表示，市場人士對於發行短期政府債券的建議，十分支持。而短期政府債券將成為港元債券市場的重要部分。

麥高樂在香港會計師公會周年晚會上致辭時表示，政府於今年九月向各有關方面發出諮詢文件，就債券計劃的擬議條件及安排徵詢意見。

麥高樂說：「我們現正接近完成籌備發行香港政府債券的計劃。」

「就像外匯基金票據一樣，政府債券將亦以無票據形式發行，並豁免繳交利得稅及印花稅。」

他又指出初步推出的債券，將會是為期兩年至三年。

他表示債券計劃的市場結構，將和外匯基金票據計劃的市場結構相似，即是當局會委任認可交易商以及市場莊家，現時外匯基金票據的認可交易商及市場莊家，將獲優先委任。

他說：「倘若立法局根據借貸條例通過決議案，容許政府透過舉債，籌措一定限額的資金來支付非經常開支，我們打算在本月下半月推出債券計劃，發行兩年的債券。」

「我們計劃按政府對資金的需求，以及債券計劃的發展；稍後在市場發行年期較長的債券。」

麥高樂指出初期每年將發行債券四次，每次總值約五億港元。

他說：「此外，每次發行債券時，外匯基金管理局可獲得總值最高一億港元的債券，作為最後供應予莊家之用。因此，債券計劃在兩年內應可集資約五十億港元。」

他說，外匯基金票據所籌集的資金，是記入外匯基金的帳目內，但債券所籌集的資金則不同，它是撥入基本工程儲備基金及資本投資基金內，作為基本工程計劃的經費。

麥高樂說：「我深信外匯基金票據計劃為市場所帶來的健康動力，將有利於債券計劃的推行。」

「我們預料政府債券計劃，將會成為港元債務市場的一個重要環節，並會對市場其他部分連帶產生有利影響。」

他說：「最低限度，債券應可為港元長期資金提供一個基準，及用以評估其他港元債務票據的相對收益和風險。」

在談到香港債務市場其他值得注意的發展時，麥高樂指出，參照香港資本市場協會的一項建議，外匯基金管理局現正為港元債務證券設立一套中央保管制度，以提高交易效率和減低結算風險。

他說：「其次，政府正準備修訂法例，豁免亞洲發展銀行、國際建設開發銀行及國際金融公司（後兩者是世界銀行集團內的機構）所發行的港元債務票據繳交利得稅。」

「我們相信這項措施，應增加本港市場對這些多邊發展機構的吸引力。」

較早時，財政司提到隨着政府在一九八八年決定准許港外人士在本地資金市場籌集港元資金。國際建設開發銀行（世界銀行）已四度在本地市場發行港元債券。

第一次是在一九八九年五月，最近一次價值五億港元的債券，則在今年九月。

麥高樂說：「本港將於一九九二年主辦亞洲發展銀行理事會的第二十五屆周年大會，亞洲發展銀行計劃屆時會在本港發行港元債券。」

「我們相信，這些多邊機構參與本港債務市場的活動，會為本港市場發展提供推動力。」

外匯基金管理局聲明

自香港銀行公會宣布將存款利率減低半厘後，外匯基金管理局採取行動將在銀行同業市場過多的資金抽離，外匯基金於匯豐銀行的戶口的結存由六億元減至五億元。

銀行公會在作出減息決定前，曾以慣常途徑，透過金融司諮詢財政司。

市場大量流動資金，導致過去數星期銀行同業利率繼續偏軟，因應美國聯邦儲備基金利率會下降及預期港元存款利率因此而減低，銀行同業利率在今日再次減低。

外匯基金管理局於此時採取今次行動是要指出，香港銀行公會減低利率不應視作利率再進一步下降的前奏。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

對道亨銀行的法庭訟訴

政府已接獲通知，PNC INTERNATIONAL FINANCE (ASIA) LTD及ROYAL BANK OF CANADA (THE BANKS)已在香港對道亨銀行（以往稱作恒隆銀行）採取行動，以索回於一九八三年政府接管恒隆銀行前，恒隆銀行及大來財務有限公司的一宗涉嫌串謀事件，而導致對大來財務有限公司的貸款所引致的損失。

連同恒隆銀行於一九八九年九月的出售，財政司立法團已就道亨銀行（以往的恒隆銀行）因這行動而引致的任何實際損失或成本作出補償條款。按照這項賠償條款政府在道亨銀行（以往的恒隆銀行）的合作及協助下正負責這項行動，預計該項行動將受到強烈反駁。

政府發言人澄清，這並非一項新的索償。他說：「去年十月在紐約已有提出類似的索償。」

「該項索償已被紐約法庭撤消，而THE ROYAL BANK OF CANADA亦作出上訴的通知。」

編輯注意：

去年十月卅一日政府新聞處曾發出一份新聞稿，內容涉及美國紐約法庭最終撤除有關的訟訴。現附此稿作有關參考。

政府已接獲通知，PNC INTERNATIONAL FINANCE (ASIA) LTD及ROYAL BANK OF CANADA已在美國對恒隆銀行（現稱道亨銀行）採取行動，以索回於一九八三年政府接管恒隆銀行前，恒隆銀行及大來財務有限公司的一宗涉嫌串謀事件，而導致對大來財務有限公司的貸款所引致的損失。

連同恒隆銀行於一九八九年九月的出售，財政司立法團已就恒隆銀行（現時的道亨銀行）因這行動而引致的任何實際損失或成本作出補償條款。按照這項賠償條款政府在恒隆銀行（現時的道亨銀行）的合作及協助下正負責這項行動。預計該項行動將受到強烈反駁。

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

當局就本地督察協會關注發表聲明

就本地督察協會對護送越南非法入境者返回越南時可能發生問題而表示關注，政府發言人今日（星期四）在回應新聞界查詢時作以下聲明：

政府會正視本地督察協會的關注。

政府會盡一切努力，以確保計劃中將去而復返的越南人遣返越南的行動能順利進行，以確保所有有關人士的安全，這包括政府僱員及遣返者本身。

政府亦確認根據人民入境條例，警務人員、人民入境事務主任及助理在法律上有權在船上及飛機上協助將越南非法入境者送離本港。雖然警方在本港範圍以外地方並無行使警務職責的權力；但法例上這無礙於他們在船上或飛機上執行押解職責，以便將越南非法入境者送離本港。

政府同時確認公職人員，包括警務人員，如在本港範圍以外地區因執行公職而受傷或殉職，他們均有權獲得與在本港範圍內發生同樣事故的福利及賠償。根據僱傭條例而發放的賠償同樣適用於因在本港範圍以外地區執行公職而受傷或殉職的公務員，包括警務人員。

— 完 —